

# PARTNERSCHAFTSKOMITEE WIPPERFÜRTH - SURGERES e.V.

Freundeskreis für internationale Beziehungen

Mitglied der Vereinigung Deutsch-Französischer Gesellschaften in Deutschland und Frankreich e.V. (VDFG/FAFA)

Vorsitzende Monika Rütten · Joseph-Mäurer-Straße 37 · 51688 Wipperfürth

Telefon (0 22 67) 83 09 · Telefax (0 22 67) 82 83 55 · eMail [Monika.Ruetten@t-online.de](mailto:Monika.Ruetten@t-online.de) · [www.wipperfuerth-surgeres.de](http://www.wipperfuerth-surgeres.de)

An die Mitglieder  
des Fachausschusses  
Sport, Freizeit und Kultur



Wipperfürth, April 2009

Sehr geehrte Damen und Herren,

Es fällt schwer einen „Kurzbericht“ zu den Aktivitäten des Partnerschaftskomitees Wipperfürth – Surgères vom vergangenen Jahr zu verfassen, da im Jubiläumsjahr eine Vielzahl von Veranstaltungen durchgeführt wurde.

## ➤ **Rückblick auf die Veranstaltungen von April 2008 – April 2009**

- Aus Anlass der seit 20 Jahren bestehenden Städtepartnerschaft zwischen Surgères und Wipperfürth fand im vergangenen Jahr in der Zeit vom 7.-15. Mai eine deutsch-französische Woche statt. Parallel dazu befanden sich auch die Jugendlichen aus Surgères in Wipperfürth im Rahmen des jährlich stattfindenden Schüleraustausches. Die offiziellen Feierlichkeiten fanden in der Alten Drahtzieherei statt. Zum Rahmenprogramm gehörten ein Chorkonzert des Deutsch-französischen Chores aus Köln, eine Fotoausstellung in der Rathausgalerie zum Thema „Begegnungen mit Frankreich“, ein Diavortrag zur französischen Metropole Paris, ein deutsch-französisches Pétanque-Turnier am Hausmannsplatz, eine Gemeinschafts-Kunstaussstellung im Kulturpunkt, sowie ein Vortragsabend im Rathaus. Abschließend fand im Pfarrsaal ein „Dîner amical“ statt.
- Der Langstreckenläufer Frank Klaka hat in der Zeit vom 16.-18. Mai als erster mit beachtlichem Erfolg (212 km) am außergewöhnlichen sportlichen Wettstreit des „**48-Stunden-Lauf**“ in Surgères teilgenommen.
- Die Tagesfahrt „**Paris auf eigene Faust**“ erweist sich immer wieder als echter Renner.
- Drei junge Damen, Amalia de Martino, Julia Mitzenheim und Sarah Lamsfuß wurden für ihre **Leistungen im Fach Französisch** mit einem Gutschein für die Teilnahme an der Traditionsfahrt nach Surgères belohnt.
- Für die Jüngsten veranstaltete das Partnerschaftskomitee im Rahmen des **Ferispaaßprogramms** am 22.07. gemeinsam mit der Stadtbücherei einen Abenteuernachmittag mit den gallischen Helden Asterix und Obelix.
- ✓ Das 9. internationale **Zirkusbegegnungscamp** fand im vergangenen Jahr in der Zeit vom 14. – 19. Juli in Wipperfürth statt. Leider ohne Beteiligung Surgèrer Kinder.

- Beim **Stadtfest** hat die Beteiligung des Partnerschaftskomitees bereits Tradition.
- Zu einem ganz besonderen Erlebnis wurde das von der Landesregierung geförderte Projekt im Rahmen des **Frankreich-Nordrhein-Westfalen-Jahres 2008/2009** für alle Beteiligten. Das Engagement der Jugendlichen war echt mitreißend und die tatkräftige Unterstützung durch das städtische Jugendamt und das Jugendzentrum vorbildlich.
- Die **Traditionsfahrt** in der Zeit vom 26.-30. September stand dieses Jahr ganz im Zeichen des 20-jährigen Bestehens der Städtepartnerschaft. Es war eine rundum schöne und gelungene Geburtstagsfeier. Außer den gut 100 Personen die in zwei Bussen zur Reise in die Partnerstadt aufgebrochen waren, gesellten sich noch einige dazu, die mit dem privaten PKW in die Charente-Maritime gereist waren und einige unentwegte Radsportler die eine gute alte Tradition wieder aufleben ließen und die Strecke mit dem Fahrrad zurückgelegt hatten.
- Erstmals fand am 24. Oktober ein französischer Bücherabend, eine „**Soirée des livres**“ in der Bergischen Buchhandlung statt. Das Angebot – nicht nur für Leseratten – wurde typisch französisch mit Baguette, Käse und Wein abgerundet.
- Die Vorstandswahlen bei der **Mitgliederversammlung** am 7. November brachten nur wenige Änderungen. Die langjährige Geschäftsführerin Elisabeth Orbach schied auf eigenen Wunsch aus. Ursula Horn wurde zur Nachfolgerin gewählt. Neu in den Vorstand gewählt wurde Susanne Ufer. Mit dem Betrachten der Fotos von den Feierlichkeiten in Surgères und Wipperfürth und dem Austausch von Erinnerungen klang die Versammlung aus.
- Bereits zum vierten Mal beteiligte sich das Partnerschaftskomitee am alternativen **Adventsmarkt**. Erstmals allerdings mit einem wärmenden Pineau-Punsch.
- Bei den **Komitee-Neuwahlen in Surgères** wurde nach über 20 Jahren Henri Beyssat als Vorsitzender des Surgèrer Komitees aus dem Amt verabschiedet. In Anerkennung seiner Verdienste wurde er zum Ehrenvorsitzenden ernannt. Michel Landret, Wegbereiter und Vorstandsmitglied mit unermüdlichem Einsatz seit Beginn der Städtepartnerschaft, wurde zum neuen Vorsitzenden gewählt.
- Seit Beginn dieses Jahres gibt es die „**Pétanquefreunde Wipperfürth – Surgères**“. Was als „Pétanque-Sportabteilung des Partnerschaftskomitees begann, hat nun den Schritt in die Eigenständigkeit geschafft. Eine äußerst positive und begrüßte Entwicklung.
- Zu Beginn des Jahres erhielt das Partnerschaftskomitee Wipperfürth – Surgères den **Bürgerpreis** 2009 der CDU. Dieser Preis wurde in Anerkennung der erfolgreichen und vielfältigen Jugendarbeit verliehen. Wir haben uns über diese Auszeichnung und dem damit verbundenen Preisgeld in Höhe von 500,-- € sehr gefreut, welches wir mit unseren Freunden, ohne die diese wirkungsvolle Jugendarbeit undenkbar wäre, geteilt.
- Zu Beginn des Jahres hielt sich eine junge Dame aus Wipperfürth für einige Wochen in unserer Partnerstadt auf um ihre französischen Sprachkenntnisse zu verbessern. Sie wurde während ihres Aufenthaltes in Surgères von ihrer Gastfamilie liebevoll betreut. In einigen Wochen wird eine junge Dame aus Surgères mit dem Ziel ihre deutschen Sprachkenntnisse zu verbessern für einige Zeit in einer Wipperfürther Gastfamilie leben.

- Zum Abschluss des Jubiläumsjahres fand am 21. März im Pfarrheim St. Nikolaus ein „**Dîner spectacle**“ mit musikalischer Untermalung durch Sabine Schmelzer-Beversdorff und mit einer abschließenden Diavorführung von und mit Hans Fischer statt. Unter der Leitung von Küchenchef Jean Ertel und der aktiven Mithilfe von Florian Frielingsdorf und Lukas Ufer sowie aller Vorstandsmitglieder ist allen Gästen wieder ein schöner deutsch-französischer Abend geboten worden.
- Zum Gedanken- und Ideenaustausch über neue Wege für die Städtepartnerschaften besuchte das Partnerschaftskomitee im vergangenen Jahr die **Regionaltagung**, den **Erfahrungsaustausch** von Vertretern der Partnerschaftsvereine aus Hückeswagen, Radevormwald, Remscheid, Wermelskirchen und Wipperfürth, den **6. Deutsch-Französischen Dialog** in Rösrath-Hoffnungsthal sowie das **Treffen der Partnerschaftskomitees und -vereine des Rheinisch-Bergischen und des Oberbergischen Kreises** in Lindlar.
- An den Planungen zur Gestaltung des „**Tag des Ehrenamtes**“ beteiligte sich das Partnerschaftskomitee in den vergangenen Tagen ebenso wie an der **Prämierung des Karnevalsuges** 2009.

Unser Ziel diese Städtepartnerschaft für alle Bürgerinnen und Bürger von Wipperfürth erlebbar zu machen ist durch die Vielfalt der Aktivitäten größtenteils gelungen. Auch für dieses Jahr wurde wieder ein abwechslungsreiches Programm erarbeitet. Über Details hierzu werde ich aus Aktualitätsgründen gerne mündlich in der Sitzung berichten.

Mit freundlichen Grüßen -à bientôt!



Monika Rütten  
Vorsitzende des Partnerschaftskomitees Wipperfürth – Surgères